

De Europæiske Fællesskabers Tidende

ISSN 0378-6994

L 192

39. årgang

2. august 1996

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- * Rådets forordning (Euratom, EKSF, EF) nr. 1548/96 af 26. juli 1996 om tilpasning af de justeringskoefficienter, der anvendes i Grækenland og Italien, med undtagelse af Varese, på vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte ved De Europæiske Fællesskaber..... 1
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1549/96 af 1. august 1996 om åbning af en løbende licitation vedrørende salg af bageegnet blød hvede fra det tyske interventionsorgan med henblik på udførsel gennem »World Food Programme»..... 2
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1550/96 af 1. august 1996 om ændring af importtold for korn..... 8
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1551/96 af 1. august 1996 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 11
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1552/96 af 1. august 1996 om ændring af de repræsentative priser og tillægstolden ved indførsel af visse sukkerprodukter 13
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1553/96 af 1. august 1996 om fastsættelse for juli 1996 af den specifikke landbrugsomregningskurs for revisionsbeløbet for lageromkostninger i sukkersektoren 15

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Rådet

96/462/EF:

- * Afgørelse nr. 1/96 truffet af Associeringsrådet associeringen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Ungarn på den anden side den 16. juli 1996 om ændring af afgørelse nr. 1/94 om fastsættelse af Associeringsrådets forretningsorden ved oprettelse af et rådgivende paritetisk udvalg 17

96/463/EF:

- * Rådets beslutning af 23. juli 1996 om udpegelse af det referenceorgan, som skal deltage i arbejdet med at gøre prøvemeterne og vurderingen af prøveresultaterne ensartede for racerent avlskvægs vedkommende..... 19

96/464/EF:

- * Rådets afgørelse af 25. juli 1996 om ophævelse af afgørelse 94/939/EF om supplerende makrofinansiel bistand til Den Slovakiske Republik 21

Kommissionen

96/465/EF:

- * Afgørelse nr. 3/96 truffet af Den Blandede Komité EF-Andorra den 15. juli 1996 om ændring af afgørelse nr. 7/91 om undtagelse fra definitionen af begrebet »varer med oprindelsesstatus« for at tage hensyn til Fyrstendømmet Andorras særlige situation, hvad angår landets produktion af visse forarbejdede landbrugsprodukter 22

96/466/EF:

- * Kommissionens beslutning af 15. juli 1996 om ændring af beslutning 86/473/EØF for så vidt angår listen over de virksomheder i Uruguay, der er godkendt til indførsel af kødprodukter til Fællesskabet (¹) 24

96/467/EF:

- * Kommissionens beslutning af 16. juli 1996 om fastlæggelse af miljøkriterierne for tildeling af Fællesskabets miljømærke til kopipapir (¹)..... 26

96/468/EF:

- * Kommissionens beslutning af 19. juli 1996 om vejledende fordeling af strukturfondenes forpligtelsesbevillinger på de enkelte medlemsstater i perioden 1997 til 1999 vedrørende mål nr. 2 som fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 2052/88 29

96/469/EF:

- * Kommissionens afgørelse af 30. juli 1996 om nedsættelse af et rådgivende udvalg vedrørende kræftforebyggelse (¹) 31

(¹) Tekst af betydning for EØS

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EURATOM, EKSF, EF) Nr. 1548/96

af 26. juli 1996

om tilpasning af de justeringskoefficienter, der anvendes i Grækenland og Italien, med undtagelse af Varese, på vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte ved De Europæiske Fællesskaber

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om et fælles Råd og en fælles Kommission for De Europæiske Fællesskaber,

under henvisning til vedtægten for tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber og ordningen for øvrige ansatte ved Fællesskaberne, fastsat ved forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 ⁽¹⁾, og senest ændret ved forordning (EF, Euratom, EKSF) nr. 2963/95 ⁽²⁾, navnlig artikel 63, 64, 65, 65a, 82 og bilag XI i omtalte vedtægt samt artikel 20, første afsnit, og artikel 64 i den pågældende ordning,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og
ud fra følgende betragtning:

Der er sket en mærkbar stigning i leveomkostningerne i andet halvår af 1995 i Grækenland og Italien, hvor en række tjenestemænd og øvrige ansatte ved De Europæiske Fællesskaber gør tjeneste; derfor bør der med virkning fra 1. januar 1996 ske en tilpasning af justeringskoefficienterne for vederlag og pensioner til disse tjenestemænd og øvrige ansatte i henhold til forordning (EF, Euratom, EKSF) nr. 2963/95 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Med virkning fra 1. januar 1996 fastsættes justeringskoefficienterne for vederlag til tjenestemænd og øvrige ansatte, der gør tjeneste i nedennævnte lande, således:

Grækenland: 81,7

Italien (med undtagelse af Varese): 83,7.

2. Justeringskoefficienterne for pensionen fastsættes i henhold til artikel 82, stk. 1, i vedtægten.

Artikel 3-10 i forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 2175/88 ⁽³⁾ gælder fortsat.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. juli 1996.

På Rådets vegne

D. SPRING

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 56 af 4. 3. 1968, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 310 af 22. 12. 1995, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 191 af 22. 7. 1988, s. 1.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1549/96

af 1. august 1996

om åbning af en løbende licitation vedrørende salg af bageegnet blød hvede fra det tyske interventionsorgan med henblik på udførsel gennem »World Food Programme«

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 923/96⁽²⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2131/93⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 120/94⁽⁴⁾, er der fastsat procedurer og betingelser for salg af korn fra interventionsorganerne;

det er nødvendigt med visse mængder blød hvede for at kunne gennemføre fødevarehjælpeprogrammerne under Verdensfødevareprogrammet (»World Food Programme«); for at Verdensfødevareprogrammet kan have en pålidelig forsyningskilde for en del af sine behov, har det under hensyn til den nuværende vanskelige verdensmarkedssituation for blød hvede vist sig hensigtsmæssigt at åbne en specifik licitation på betingelser, der svarer til den konkurrenceprægede situation på verdensmarkedet;

det tyske interventionsorgan har lagre af bageegnet blød hvede; der kan derfor åbnes mulighed for videresalg af en del af det korn, som interventionsorganet har oplagret; for at opfylde deres behov med hensyn til mængde og kvalitet som stilles af »World Food Programme« skal den bortliciterede bløde hvede udføres senest den 30. november 1996;

transaktionens særlige karakter og de specielle regnskabsforhold, der gør sig gældende for den bortliciterede hvede, nødvendiggør en større fleksibilitet i forbindelse med forskellige mekanismer og forpligtelser ved videresalg af interventionslagre samt udelukkelse af enhver form for restitutioner, afgifter eller månedlige forhøjelser; der bør fastsættes særlige bestemmelser for at sikre en korrekt gennemførelse og kontrol af transaktionerne; til det formål må der indføres en ordning med sikkerhedsstillelse, således at de fastsatte mål nås, uden at det medfører overdrevent store udgifter for de erhvervsdri-

vende; der bør derfor dispenseres fra visse regler, bl.a. i forordning (EØF) nr. 2131/93;

det bør fastsættes, at frigivelsen af sikkerhedsstillelsen i forbindelse med eksportlicensen foruden opfyldelse af betingelserne i artikel 30 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3719/88⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2137/95⁽⁶⁾, forudsætter, at der fremlægges bevis for overtagelse fra »World Food Programme«;

hvis afhentningen af hveden forsinkes med over fem dage, eller hvis frigivelsen af en af de krævede sikkerhedsstillelser udsættes på grund af forhold, som må tilskrives interventionsorganet, skal den berørte medlemsstat betale erstatning;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Der åbnes en løbende licitation med henblik på udførsel af 23 375 tons bageegnet blød hvede, som det tyske interventionsorgan ligger inde med.

2. Bilag I indeholder navnene på de områder, hvor der er oplagret 23 375 tons tysk bageegnet blød hvede.

3. Det berørte interventionsorgan udarbejder en licitationsbekendtgørelse, som for hvert parti eller eventuelt hvert delparti indeholder oplysninger om:

— oplagingssted

— mindst følgende kvalitetsegenskaber:

— specifik vægt

— vandindhold

— faldtal ifølge Hagberg

— indhold af urenheder og spirede kerner

— proteinindhold.

4. Interventionsorganet offentliggør denne licitationsbekendtgørelse mindst to dage inden den dato, der er fastsat for den første dellicitation.

⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT nr. L 126 af 24. 5. 1996, s. 37.

⁽³⁾ EFT nr. L 191 af 31. 7. 1993, s. 76.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 21 af 26. 1. 1994, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 331 af 2. 12. 1988, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 214 af 8. 9. 1995, s. 21.

Artikel 2

Medmindre andet er fastsat i denne forordning, foregår det i artikel 1 omhandlede salg af bageegnet blød hvede i overensstemmelse med de procedurer og betingelser, der er fastslagt i forordning (EØF) nr. 2131/93.

Artikel 3

1. Fristen for indgivelse af bud til de første dellicitationer udløber torsdag den 8. august 1996, kl. 9.00 (belgisk tid).

2. Fristen for indgivelse af bud til den anden dellicitation udløber den følgende torsdag kl. 9.00 (belgisk tid).

Den sidste frist udløber den 31. oktober 1996. For den anden ugentlige licitation, og for de følgende, begynder fristen for indgivelser af bud at løbe fra den første arbejdsdag, som følger efter udløbet af den foregående frist.

For perioden 9.-15. august 1996, ophæves licitationen.

3. Buddene skal indgives til det tyske interventionsorgan.

Artikel 4

1. Et bud kan kun antages hvis:

- den bydende fremlægger skriftlig dokumentation fra »World Food Programme«, hvoraf det fremgår, at han har indgået en handelskontrakt for den pågældende mængde om levering af bageegnet blød hvede til denne institution. Dokumentationen indgives til interventionsorganet senest to arbejdsdage inden datoen for den dellicitation, hvor buddet vil blive indgivet, og hvis
- buddet ledsages af en ansøgning om eksportlicens med angivelse af »World Food Programme« som destination.

Den i første led fastsatte dokumentation skal også angive den i kontrakten omhandlede kvalitet, leveringsfrist og prisbetingelser.

Medlemsstaten sender straks Kommissionen en kopi af dokumentationen til orientering.

2. De indgivne bud må ikke vedrøre en større mængde end den, der er angivet i den fremlagte handelskontrakt.

Ved fremsendelsen af de indgivne bud underretter medlemsstaten Kommissionen herom og oplyser om fornødent navnet på de bydende.

Artikel 5

1. For udførsel i medfør af denne forordning ydes der hverken eksportrestitution eller eksportafgift eller månedlig forhøjelse.

2. Eksportlicenser udstedt efter denne forordning udløber den 30. november 1996.

3. Licensen forpligter til at levere til »World Food Programme« de mængder som licensansøgningen er indgivet for.

4. Eksportlicenserne udstedes, så snart tilslagsmodtagerne er udpeget.

5. Uanset artikel 9 i forordning (EØF) nr. 3719/88 kan de rettigheder, der følger af den i denne artikel omhandlede licens, ikke overdrages.

Artikel 6

1. Interventionsorganet og lagerholderen samt tilslagsmodtageren, såfremt denne ønsker det, foretager efter fælles aftale inden udlagringen eller på tidspunktet for denne, alt efter tilslagsmodtagerens valg, prøveudtagning i hinandens nærværelse med en sådan hyppighed, at der mindst udtages en prøve for hver 500 tons, og de lader prøverne analysere. Interventionsorganet kan lade sig repræsentere ved en befuldmægtiget, idet denne dog ikke må være lagerholderen.

Analyseresultaterne meddeles til Kommissionen i tilfælde af tvist.

Udtagningen og analysen af prøverne foretages inden for en frist på syv arbejdsdage fra datoen for tilslagsmodtagerens anmodning herom og inden for en frist på tre arbejdsdage, hvis prøveudtagningen foretages ved udlagringen. Hvis det af de endelige analyseresultater fremgår, at kvaliteten er:

- a) højere end kvaliteten i licitationsbekendtgørelsen, skal tilslagsmodtageren acceptere partiet, som det foreligger
- b) højere end minimumskravene for intervention, men lavere end kvaliteten i licitationsbekendtgørelsen, idet forskellen dog ligger inden for en margin på:
 - 2 kg/hl for rumvægten, som dog ikke må være på under 72 kg/hl
 - 1 procentpoint for vandindholdet
 - 20 procent for Hagberg-faldtallet
 - 1 procentpoint for proteinindholdet
 - ½ procentpoint for urenheder som omhandlet i henholdsvis punkt B.2 og B.4 i bilaget til Kommissionens forordning (EØF) nr. 689/92⁽¹⁾, og

⁽¹⁾ EFT nr. L 74 af 20. 3. 1992, s. 18.

- $\frac{1}{2}$ procentpoint for urenheder som omhandlet i punkt B.5 i bilaget til forordning (EØF) nr. 689/92, uden at de deri tilladte procentsatser for skadelige kerner og melderje dog derved ændres

skal tilslagsmodtageren acceptere partiet, som det foreligger

- c) højere end minimumskravene for intervention, men lavere end kvaliteten i licitationsbekendtgørelsen, og forskellen overskrider den i litra b) nævnte margin, kan tilslagsmodtageren:

— enten acceptere partiet, som det foreligger

— eller afvise at overtage partiet. Han frigøres dog først fra alle sine forpligtelser vedrørende det pågældende parti, herunder sikkerhederne, efter at han hurtigst muligt har underrettet Kommissionen og interventionsorganet i overensstemmelse med bilag IV; hvis han imidlertid anmoder interventionsorganet om at levere et andet parti bageegnet blød interventionshvede af den fastsatte kvalitet uden yderligere udgifter, frigives sikkerheden dog ikke. Udskiftningen af partiet skal finde sted højst tre dage efter tilslagsmodtagerens fremsættelse af anmodning herom. Tilslagsmodtageren underretter hurtigst muligt Kommissionen herom i overensstemmelse med bilag IV.

- d) lavere end minimumskravene for intervention, kan tilslagsmodtageren ikke afhente det pågældende parti. Han frigøres først fra alle sine forpligtelser vedrørende det pågældende parti, herunder sikkerhederne, efter at han hurtigst muligt har underrettet Kommissionen og interventionsorganet i overensstemmelse med bilag IV; han kan dog anmode interventionsorganet om at levere et andet parti bageegnet blød interventionshvede af den fastsatte kvalitet uden yderligere udgifter. I så fald frigives sikkerheden ikke. Udskiftningen af partiet skal finde sted højst tre dage efter tilslagsmodtagerens fremsættelse af anmodning herom. Tilslagsmodtageren underretter hurtigst muligt Kommissionen herom i overensstemmelse med bilag IV.

2. Hvis udlagringen af den pågældende bløde hvede finder sted, inden analyseresultaterne foreligger, bæres alle risici imidlertid af tilslagsmodtageren fra tidspunktet for partiets afhentning, uden at dette dog indskrænker de klagemuligheder, som tilslagsmodtageren måtte have over for lagholderen.

3. Hvis tilslagsmodtageren efter en periode på højst en måned fra datoen for hans fremsættelse af anmodning om udskiftning af partiet endnu ikke har modtaget et parti af den fastsatte kvalitet som følge af gentagne udskiftninger,

frigøres han for alle sine forpligtelser, herunder sikkerhederne, efter at han hurtigst muligt har underrettet Kommissionen og interventionsorganet i overensstemmelse med bilag IV.

4. Udgifterne til prøveudtagning og analyse som omhandlet i stk. 1 afholdes, medmindre det endelige resultat af analyserne viser, at et parti ikke opfylder minimumskvalitetskravene til intervention af EUGFL for én analyse pr. 500 tons, undtagen udgifterne til overførsel fra én silo til en anden. Udgifter til overførsel fra én silo til en anden og til yderligere analyser, som tilslagsmodtageren måtte ønske foretaget, afholdes af denne.

Artikel 7

Tilslagsmodtageren betaler hveden inden afhentningen til den pris, der er anført i budet. Afhentningen skal finde sted senest den 22. november 1996.

Det beløb, der skal betales for hvert vareparti, som afhentes, kan ikke betales i rater.

Artikel 8

1. Den sikkerhed, der er stillet efter artikel 13, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 2131/93, skal frigives, så snart eksportlicenserne er blevet udstedt til tilslagsmodtagerne.

2. I forbindelse med forpligtelsen til at levere til »World Food Programme« stilles en sikkerhed på 45 ECU/ton, hvoraf de 20 ECU/ton stilles ved eksportlicensens udstedelse og de resterende 25 ECU/ton inden kornets afhentning.

Uanset artikel 15, stk. 2, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3002/92⁽¹⁾ skal beløbet på 45 ECU/ton frigives senest 15 arbejdsdage efter det tidspunkt, tilslagsmodtageren fører bevis for overtagelse for hveden fra »World Food Programme«. Beviset føres efter artikel 18 og 47 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3665/87⁽²⁾.

3. Bortset fra behørigt begrundede undtagelsestilfælde, som f.eks. ved indledning af en administrativ undersøgelse, vil enhver frigivelse af de i denne artikel omhandlede sikkerhedsstillelser efter de i samme artikel anførte frister resultere i en erstatning fra medlemsstaten på 0,015 ECU pr. 10 tons, pr. dags forsinkelse.

Denne erstatning finansieres ikke af EUGFL.

⁽¹⁾ EFT nr. L 301 af 17. 10. 1992, s. 17.

⁽²⁾ EFT nr. L 351 af 14. 12. 1987, s. 1.

Artikel 9

Uanset artikel 12 i forordning (EØF) nr. 3002/92 skal dokumenter vedrørende salg af blød hvede efter nærværende forordning og specielt eksportlicensen, den i artikel 3, stk. 1, litra b), i forordning (EØF) nr. 3002/92 omhandlede udlagringsanvisning, udførselsangivelsen og et eventuelt kontrolseksemplar T 5 være forsynet med påskriften:

- Trigo blando panificable de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, destinado al World Food Programme — Reglamento (CE) n° 1549/96
- Bageegnet blød hvede fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift bestemt for World Food Programme — forordning (EF) nr. 1549/96
- Interventions-Brotweichweizen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Bestimmung World Food Programme — Verordnung (EG) Nr. 1549/96
- Μαλακός αρτοποιήσιμος σίτος παρέμβασης, χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου προοριζόμενος για το World Food Programme — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1549/96
- Intervention common wheat of breadmaking quality without application of refund or tax, bound for the World Food Programme — Regulation (EC) No 1549/96
- Blé tendre d'intervention panifiable ne donnant pas lieu à restitution ni à taxe, destiné au «World Food Programme» — règlement (CE) n° 1549/96
- Frumento tenero d'intervento panificabile senza applicazione di restituzione o di tassa, destinato al World Food Programme — regolamento (CE) n. 1549/96
- Zachte tarwe van bakkwaliteit uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, bestemd voor

World Food Programme — Verordening (EG) nr. 1549/96

- Trigo mole panificável de intervenção sem aplicação de uma restituição, ou imposição destinado ao World Food Programme — Regulamento (CE) n° 1549/96
- Interventioleipävehnä, jolle ei makseta vientitukea eikä vientimaksua ja jonka määräpaikka on World Food Programme — asetus (EY) N:o 1549/96
- Interventionsvete av brödkvalitet, ej utan bidrag eller avgift avsett för World Food Programme — förordning (EG) nr 1549/96.

Artikel 10

1. Senest tre timer efter, at fristen for indgivelse af bud er udløbet, underretter det tyske interventionsorgan Kommissionen om de bud, der er modtaget. Buddene fremsendes i skemaform, jf. bilag II, og til kaldenumrene i bilag III.

2. Interventionsorganet underretter hver måned Kommissionen om, hvor store mængder blød hvede der er afhentet i medfør af denne forordning.

Artikel 11

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. august 1996.

På Kommissionens vegne

Christos PAPOUTSIS

Medlem af Kommissionen

BILAG I

		(tons)
Oplagringsområde		Mængde
TYSKLAND:		
Schleswig-Holstein/Hamburg/ Niedersachsen/Bremen/ Nordrhein-Westfalen		20 783
Sachsen/Sachsen-Anhalt/ Thüringen		2 592

BILAG II

Løbende licitation med henblik på udførsel af bageegnet blød hvede, som det tyske interventionsorgan ligger inde med, med henblik på udførsel gennem »World Food Programme«

(Forordning (EF) nr. 1549/96)

1	2	3	4	5	6	7
Nummerering af de bydende	Varepartiets nummer	Mængde i tons	Tilbudt pris (ECU/ton) (¹)	Tillæg (+) Fradrag (-) (ECU/ton) (p.m.)	Handelsomkostninger (ECU/ton)	Destination
1						
2						
3						
osv.						

(¹) Denne pris omfatter tillæg og fradrag i forbindelse med det vareparti, budet vedrører.

BILAG III

Følgende kaldenumre i Bruxelles er de eneste, der kan anvendes:

GD VI/C/1:

- pr. telex: 22037 AGREC B
22070 AGREC B (græske bogstaver)
- pr. telefax: 296 49 56,
295 25 15
og 296 10 97.

BILAG IV

Meddelelse om afvisning af partier i forbindelse med den løbende licitation med henblik på udførsel af bageegnet blød hvede, som er i det tyske interventionsorgans besiddelse gennem »World Food Programme«

(Artikel 6 i forordning (EF) nr. 1549/96)

- Tilslagsmodtagers navn:
- Licitationsdato:
- Dato for tilslagsmodtagers afvisning af partiet:

Parti nr.	Mængde (tons)	Siloens adresse	Begrundelse for afvisning af overtagelse
			— egenvægt (kg/hl) — % af spirede kerner — % andre urenheder (Schwarzbesatz) — % bestanddele, som ikke er mangelfri hvedekerner — andet

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1550/96

af 1. august 1996

om ændring af importtold for korn

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF)
nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsord-
ning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens
forordning (EF) nr. 923/96⁽²⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF)
nr. 1249/96 af 28. juni 1996 om gennemførelsesbestem-
melser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt
angår importtold for korn⁽³⁾, særlig artikel 2, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Importtolden for korn blev fastsat ved Kommissionens
forordning (EF) nr. 1540/96⁽⁴⁾;

i artikel 2, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1249/96 er det
fastsat, at hvis det beregnede gennemsnit af importtolden

i dens anvendelsesperiode afviger med mindst 5 ECU/
tons fra den fastsatte told, foretages der en tilsvarende
justering: nævnte afvigelse har fundet sted; det er derfor
nødvendigt at justere importtolden i forordning (EF)
nr. 1540/96 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilag I og II til forordning (EF) nr. 1540/96 affattes som
angivet i bilag I og II til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 2. august 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. august 1996.

På Kommissionens vegne

Christos PAPOUTSIS

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT nr. L 126 af 24. 5. 1996, s. 37.

⁽³⁾ EFT nr. L 161 af 29. 6. 1996, s. 125.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 191 af 1. 8. 1996, s. 26.

BILAG I

Importtold for produkterne som omhandlet i artikel 10, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1766/92

KN-kode	Varebeskrivelse	Told ved indførsel pr. landevej, flod eller hav fra havne ved Middelhavet, Sortehavet eller Østersøen (ECU/ton)	Told ved indførsel pr. hav fra andre havne ⁽²⁾ (ECU/ton)
1001 10 00	Hård hvede ⁽¹⁾	0,14	0,00
1001 90 91	Blød hvede, til udsæd:	28,37	18,37
1001 90 99	Blød hvede af god kvalitet, undtagen blød hvede til udsæd ⁽³⁾	28,37	18,37
	af middelgod kvalitet	38,01	28,01
	af ringe kvalitet	53,91	43,91
1002 00 00	Rug	64,33	54,33
1003 00 10	Byg, til udsæd	64,33	54,33
1003 00 90	Byg, til andet end udsæd ⁽³⁾	64,33	54,33
1005 10 90	Majs til udsæd, undtagen hybridmajs	57,45	47,45
1005 90 00	Majs, undtagen til udsæd ⁽³⁾	57,45	47,45
1007 00 90	Sorghum i hele kerner, undtagen hybridsorghum til udsæd	78,44	68,44

⁽¹⁾ For hård hvede, der ikke opfylder minimumskvaliteten som omhandlet i bilag I til forordning (EF) nr. 1249/96, gælder den told, der er fastsat for blød hvede af ringe kvalitet.

⁽²⁾ For varer, der ankommer til Fællesskabet via Atlanterhavet eller Suezkanalen (artikel 2, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1249/96), kan importøren opnå en nedsættelse af tolden på

— 3 ECU/ton, hvis lossehavnen befinder sig ved Middelhavet, eller på

— 2 ECU/ton, hvis lossehavnen befinder sig i Irland, Det Forenede Kongerige, Danmark, Sverige, Finland eller på den Iberiske Halvø Atlanterhavskyst.

⁽³⁾ Importøren kan opnå en fast nedsættelse på 14 eller 8 ECU/ton, når betingelserne i artikel 2, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1249/96 opfyldes.

BILAG II

Elementer til beregning af tolden (perioden 31. 7. 1996 til 31. 7. 1996):

1. Gennemsnit for perioden på to uger forud for fastsættelsesdagen:

Børsnoteringer	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis
Produkt (% proteiner, 12 % vandindhold)	HRS2.14 %	HRW2.11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	US barley 2
Notering (ECU/ton)	131,18	134,59	124,94	111,05	176,87 ⁽¹⁾	112,83 ⁽¹⁾
Præmie for Golfen (ECU/ton)	—	13,06	6,81	31,20	—	—
Præmie for The Great Lakes (ECU/ton)	17,60	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Fob Duluth.

2. Fragt/omkostninger: Mexikanske Golf-Rotterdam: 9,16 ECU/ton; Great Lakes-Rotterdam: 17,73 ECU/ton.

3. Subsidier (artikel 4, stk. 2, tredje afsnit, i forordning (EF) nr. 1249/96: 0,00 ECU/ton).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1551/96

af 1. august 1996

om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse
frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF)
nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbe-
stemmelser til importordningen for frugt og grøntsager⁽¹⁾,
senest ændret ved forordning (EF) nr. 2933/95⁽²⁾, særlig
artikel 4, stk. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF)
nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed
og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles
landbrugspolitik⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF)
nr. 150/95⁽⁴⁾, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af
gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale
handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne

for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved
import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er
anført i nævnte forordnings bilag;

ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste
importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i
bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i
forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i
tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 2. august 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. august 1996.

På Kommissionens vegne

Christos PAPOUTSIS

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 337 af 24. 12. 1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT nr. L 307 af 20. 12. 1995, s. 21.

⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 1. august 1996 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(ECU/100 kg)			(ECU/100 kg)			
KN-kode	Tredjelandss-kode (1)	Fast importværdi	KN-kode	Tredjelandss-kode (1)	Fast importværdi	
0702 00 35	052	69,4		388	93,5	
	060	80,2		400	75,5	
	064	70,8		404	63,6	
	066	60,3		416	72,7	
	068	80,3		508	113,5	
	204	86,8		512	94,9	
	208	44,0		524	100,3	
	212	97,5		528	89,3	
	624	95,8		624	86,5	
	999	76,1		728	107,3	
	ex 0707 00 25	052		62,4	800	221,2
		053		156,2	804	94,4
		060		61,0	999	96,3
066		53,8	0808 20 57	039	104,1	
068		69,1		052	105,1	
204		144,3		064	72,5	
624		87,1		388	69,8	
999		90,6		400	70,4	
0709 90 79		052		54,3	512	89,1
		204		77,5	528	132,9
	412	54,2		624	79,0	
	624	151,9		728	115,4	
	999	84,5		800	84,0	
	0805 30 30	052	133,0	804	73,0	
		204	88,8	999	90,5	
220		74,0	0809 20 69	052	181,5	
388		79,2		061	182,0	
400		68,2		064	137,1	
512		54,8		066	73,7	
520		66,5		068	91,0	
524		64,3		400	176,2	
528		62,2		600	94,9	
600		96,5		616	221,6	
624		48,9		624	63,7	
999		76,0		676	166,2	
0806 10 40		052		99,3	999	138,8
	064	75,6		0809 30 41, 0809 30 49	052	63,1
	066	49,4			220	121,8
	220	110,8	624		106,8	
	400	157,3	999		97,2	
	412	133,4	0809 40 30		052	78,8
	508	307,2			064	73,6
	512	186,0			066	74,6
	600	119,8			068	61,2
	624	123,9			400	143,5
	999	136,3			624	185,5
	0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	039			119,9	676
		052	64,0		999	98,0
064		78,6				
070		90,2				
284		72,1				

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 68/96 (EFT nr. L 14 af 19. 1. 1996, s. 16). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1552/96

af 1. august 1996

om ændring af de repræsentative priser og tillægstolden ved indførsel af visse sukkerprodukterKOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF)
nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsord-
ning for sukker⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens
forordning (EF) nr. 1126/96⁽²⁾,under henvisning til Kommissionens forordning (EF)
nr. 1423/95 af 23. juni 1995 om gennemførelsesbestem-
melser for import af sukkerprodukter undtagen me-
lasse⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1127/96⁽⁴⁾,
særlig artikel 1, stk. 2, andet afsnit, og artikel 3, stk. 1, og
ud fra følgende betragtninger:Størrelsen af de repræsentative priser og af tillægstolden
for import af hvidt sukker, råsuksker og visse sirupper er
fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1195/96⁽⁵⁾,
senest ændret ved forordning (EF) nr. 1518/96⁽⁶⁾;anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-
ning (EF) nr. 1423/95, på de oplysninger, som Kommis-
sionen har kendskab til, gør det nødvendigt at ændre de
nuværende beløb i overensstemmelse med bilaget til
nævrende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De repræsentative priser og den tillægstold, der gælder
ved indførsel af de i artikel 1 i forordning (EF)
nr. 1423/95 omhandlede produkter, fastsættes som
angivet i bilaget.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 2. august 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. august 1996.

På Kommissionens vegne

Christos PAPOUTSIS

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.⁽²⁾ EFT nr. L 150 af 25. 6. 1996, s. 3.⁽³⁾ EFT nr. L 141 af 24. 6. 1995, s. 16.⁽⁴⁾ EFT nr. L 150 af 25. 6. 1996, s. 12.⁽⁵⁾ EFT nr. L 161 af 29. 6. 1996, s. 3.⁽⁶⁾ EFT nr. L 189 af 30. 7. 1996, s. 104.

BILAG

til Kommissionens forordning af 1. august 1996 om ændring af de repræsentative priser og den tillægstold, der gælder ved indførsel af hvidt sukker, råsuksker og produkter henhørende under KN-kode 1702 90 99

(ECU)

KN-kode	Repræsentativ pris pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Tillægstold pr. 100 kg netto af det pågældende produkt
1701 11 10 ⁽¹⁾	24,07	4,26
1701 11 90 ⁽¹⁾	24,07	9,50
1701 12 10 ⁽¹⁾	24,07	4,07
1701 12 90 ⁽¹⁾	24,07	9,07
1701 91 00 ⁽²⁾	29,01	10,73
1701 99 10 ⁽²⁾	29,01	6,21
1701 99 90 ⁽²⁾	29,01	6,21
1702 90 99 ⁽³⁾	0,29	0,36

⁽¹⁾ Fastsat for standardkvaliteten, sådan som defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 431/68 (EFT nr. L 89 af 10. 4. 1968, p. 3), som ændret.

⁽²⁾ Fastsat for standardkvaliteten, sådan som defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 793/72 (EFT nr. L 94 af 21. 4. 1972, p. 1).

⁽³⁾ Fastsat pr. 1 % indhold af saccharose.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1553/96

af 1. august 1996

om fastsættelse for juli 1996 af den specifikke landbrugsomregningskurs for revisionsbeløbet for lageromkostninger i sukkersektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81
af 30. juli 1981 om den fælles markedsordning for
sukker⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning
(EF) nr. 1126/96⁽²⁾,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92
af 28. december 1992 om den regningsenhed og de
omregningskurser, der skal anvendes i den fælles land-
brugspolitik⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF)
nr. 150/95⁽⁴⁾,under henvisning til Kommissionens forordning (EØF)
nr. 1713/93 af 30. juni 1993 om særlige bestemmelser for
anvendelse af landbrugsomregningskurserne i sukkersek-
toren⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2926/94⁽⁶⁾,
særlig artikel 1, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 1, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1713/93 er det
fastsat, at refusionsbeløbet for lageromkostninger, jf.
artikel 8 i forordning (EØF) nr. 1785/81, omregnes til
national valuta ved hjælp af en specifik landbrugsomreg-
ningskurs, der er lig med det pro rata-beregneede gennem-snit af de landbrugsomregningskurser, som gælder i op-
lagringsmåneden; den specifikke landbrugsomregnings-
kurs skal fastsættes hver måned for den foregående
måned;anvendelsen af disse bestemmelser fører for juli 1996 til
fastsættelse af den specifikke landbrugsomregningskurs
for omregning af refusionsbeløbet for lageromkostninger
til de forskellige nationale valutaer som angivet i bilaget
til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*Den specifikke landbrugsomregningskurs, der anvendes
til omregning af refusionsbeløbet for lageromkostninger
som omhandlet i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 1785/81
til de enkelte nationale valutaer, fastsættes for juli 1996
som angivet i bilaget.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 2. august 1996.

Den anvendes fra den 1. juli 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. august 1996.

På Kommissionens vegne

Christos PAPOUTSIS

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.⁽²⁾ EFT nr. L 150 af 25. 6. 1996, s. 3.⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.⁽⁴⁾ EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.⁽⁵⁾ EFT nr. L 159 af 1. 7. 1993, s. 94.⁽⁶⁾ EFT nr. L 307 af 1. 12. 1994, s. 56.

BILAG

til Kommissionens forordning af 1. august 1996 om fastsættelse for juli 1996 af den specifikke landbrugsomregningskurs for refusionsbeløbet for lageromkostninger i sukkersektoren

Landbrugsomregningskurser		
1 ECU =	39,5239	belgiske og luxembourgske francs
	7,49997	danske kroner
	1,91602	tyske mark
	311,761	græske drakmer
	165,198	spanske pesetas
	6,61023	franske francs
	0,829498	irske pund
	2 030,40	italienske lire
	2,14836	nederlandske gylde
	13,4844	østrigske schilling
	198,202	portugisiske escudos
	6,02811	finske mark
	8,70120	svenske kroner
	0,8338210	pund sterling

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

AFGØRELSE Nr. 1/96 TRUFFET AF ASSOCIERINGSRÅDET

associeringen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på
den ene side og Republikken Ungarn på den anden side

den 16. juli 1996

om ændring af afgørelse nr. 1/94 om fastsættelse af Associeringsrådets forret-
ningsorden ved oprettelse af et rådgivende paritetisk udvalg

(96/462/EF)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

under henvisning til Europaaftalen om oprettelse af en
associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres
medlemsstater på den ene side og Republikken Ungarn
på den anden side⁽¹⁾, særlig artikel 109, og

Associeringsrådets forretningsorden suppleres med
følgende artikler:

*»Artikel 6***Rådgivende paritetisk udvalg**

ud fra følgende betragtninger:

Dialogen og samarbejdet mellem erhvervs- og interesseor-
ganisationer i Det Europæiske Fællesskab og i Ungarn
kan bidrage væsentligt til udviklingen af forbindelserne
mellem dem;

det synes formålstjenligt at lade dette samarbejde foregå
mellem medlemmerne af De Europæiske Fællesskabers
Økonomiske og Sociale Udvalg og repræsentanterne for
Nationalrådet for Ungarns Interesseorganisationer ved at
oprette et rådgivende paritetisk udvalg;

associeringsrådets forretningsorden, der er fastsat ved asso-
cieringsrådets afgørelse nr. 1/94⁽²⁾, bør derfor ændres —

Artikel 17

Det rådgivende paritetiske udvalg sammensættes af
seks repræsentanter for De Europæiske Fællesskabers
Økonomiske og Sociale Udvalg og seks repræsentanter
for Nationalrådet for Ungarns Interesseorganisationer,
som repræsenterer samfunds- og erhvervskredse i
Ungarn.

Det rådgivende paritetiske udvalg udfører sine aktivi-
teter efter høring af Associeringsrådet eller på eget
initiativ.

Valget af medlemmer bygger på det princip, at det
rådgivende paritetiske udvalg så nøjagtigt som muligt
skal være en afspejling af de forskellige erhvervs- og
interesseorganisationer både i Det Europæiske Fælles-
skab og i Ungarn.

⁽¹⁾ EFT nr. L 347 af 31. 12. 1993, s. 2.

⁽²⁾ EFT nr. L 242 af 17. 9. 1994, s. 23.

Det rådgivende paritetiske udvalgs formandskab varetages i fællesskab af et medlem af De Europæiske Fællesskabers Økonomiske og Sociale Udvalg og af et medlem fra Ungarn.

Det rådgivende paritetiske udvalg fastlægger sin egen forretningsorden.

Artikel 18

De Europæiske Fællesskabers Økonomiske og Sociale Udvalg på den ene side og erhvervs- og arbejdsmarkedsrepræsentanterne i Nationalrådet for Ungarns Interesseorganisationer på den anden side afholder hver især de udgifter til personale, rejse- og dagpenge samt til porto og telekommunikation, som deltagelsen i møder i det rådgivende paritetiske Udvalg og dets arbejdsgrupper medfører.

Udgifter i forbindelse med tolkning under møder, oversættelse og fremstilling af dokumenter afholdes af Det Økonomiske og Sociale Udvalg med undtagelse af udgifter til tolkning og oversættelse til eller fra

Ungarsk, som afholdes af erhvervs- og arbejdsmarkedsrepræsentanterne i Nationalrådet for Ungarns Interesseorganisationer.

Udgifter i forbindelse med den praktiske afholdelse af møder afholdes af den part, som er vært for møderne.*

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft den første dag i den anden måned efter vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. juli 1996.

På Associeringsrådets vegne

D. SPRING

Formand

RÅDETS BESLUTNING

af 23. juli 1996

om udpegelse af det referenceorgan, som skal deltage i arbejdet med at gøre prøvemeterne og vurderingen af prøveresultaterne ensartede for racerent avlskvægs vedkommende

(96/463/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til Rådets direktiv 87/328/EØF af 18. juni 1987 om godkendelse af racerent avlskvæg til avlsbrug⁽¹⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Med henblik på at gøre prøvemeterne og vurderingen af prøveresultaterne ensartede ved godkendelse af racerent avlskvæg til avlsbrug bør der udpeges et referenceorgan;

dette organs beføjelser og opgaver bør nærmere beskrives;

erfaringen viser, at det er ønskværdigt at udpege centret »INTERBULL« som referenceorgan, der har til opgave at deltage i arbejdet med at gøre prøvemeterne og vurderingen af prøveresultaterne ensartede for racerent avlskvæg —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

1. Det i bilag I nævnte center udpeges som referenceorgan, der skal deltage i arbejdet med at gøre prøvemeterne og vurderingen af prøveresultaterne ensartede for racerent avlskvægs vedkommende.
2. Det i stk. 1 udpegede centers opgaver er fastlagt i bilag II.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. juli 1996.

På Rådets vegne

I. YATES

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 167 af 26. 6. 1987, s. 54. Direktivet er ændret ved tiltrædelsesakten af 1994.

BILAG I

Centrets navn:

INTERBULL Centre
Department of animal breeding and Genetics
Swedish University of Agricultural Sciences
Box 7023
S-750 07 Uppsala, Sverige

BILAG II

Det i artikel 1, stk. 1, udpegede center har følgende opgaver:

- 1) At være dokumentations- og informationscenter for Den Europæiske Unions medlemsstater med hensyn til prøvemethoder og avlsværdivurdering for racerent avlskvægs vedkommende således som fastsat i beslutning 86/130/EØF⁽¹⁾. Denne opgave løses ved
 - regelmæssig modtagelse af avlsværdital og de dertil hørende beregninger
 - sammenligning mellem de forskellige prøvemethoder og avlsværdital for racerent avlskvæg.
- 2) Efter anmodning fra medlemsstaterne eller Kommissionen:
 - a) at bidrage med assistance til harmonisering af de forskellige prøvemethoder og avlsværdital for racerent avlskvæg, ved anbefaling af beregningsmetoder, der skal benyttes
 - b) at bidrage med assistance til at muliggøre sammenligning af resultaterne af prøvemethoderne og avlsværdivurderingen i de forskellige medlemsstater, bl.a. ved:
 - udvikling af kontrolprotokoller, der gør det muligt at foretage vurderinger i de forskellige medlemsstater, med henblik på at forbedre resultaternes betydning og udvælgelsesprogrammernes effektivitet
 - gennemførelse af en international vurdering af dyr på basis af avlsværdivurderinger foretaget i de forskellige medlemsstater
 - spredning af de enkeltresultater, der fremkommer af internationale vurderinger
 - offentliggørelse af omregningsformler samt alt det arbejde vedrørende avlsværdi, som dette indebærer
 - c) at hjælpe de i bilaget, punkt I, i beslutning 86/130/EØF nævnte organer med at deltage i sammenligninger mellem avlsværdital på internationalt plan
 - d) at give sagkyndig bedømmelse af problemer i forbindelse med vurdering af racerent avlskvæg og at søge at løse problemer i forbindelse med avlsværdivurdering foretaget i forskellige medlemsstater.

⁽¹⁾ EFT nr. L 101 af 17. 4. 1986, s. 37. Beslutningen er senest ændret ved beslutning 94/515/EF (EFT nr. L 207 af 10. 8. 1994, s. 30).

RÅDETS AFGØRELSE

af 25. juli 1996

om ophævelse af afgørelse 94/939/EF om supplerende makrofinansiel bistand til
Den Slovakiske Republik

(96/464/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,
og

ud fra følgende betragtninger:

Ved afgørelse 94/939/EF ⁽³⁾ godkendte Rådet supplerende makrofinansiel bistand til Den Slovakiske Republik på op til 130 mio. ECU i form af en mellemfristet lånefacilitet;

Kommissionen og de slovakiske myndigheder er imidlertid ikke i tilstrækkelig grad nået til enighed om de økonomisk-politiske betingelser knyttet til denne facilitet;

midtvejsvurderingen af det økonomiske program aftalt mellem den slovakiske regering og Den Internationale Valutafond (IMF) og støttet af et standby-arrangement er ikke blevet færdiggjort, og drøftelserne mellem de slovakiske myndigheder og Verdensbanken om et »Enterprise and Financial Sector Adjustment Loan« er blevet afbrudt;

Den Slovakiske Republiks betalingsbalance og valutareserver er blevet væsentligt styrket, og Den Slovakiske Republik har fået langt bedre adgang til de internationale, private kapitalmarkeder;

styrkelsen af landets eksterne finansielle stilling har gjort det muligt for Den Slovakiske Republik at indstille køb under det standby-arrangement, som IMF godkendte den 22. juli 1994;

under disse omstændigheder er der intet grundlag for at gennemføre Fællesskabets makrofinansielle bistand til Den Slovakiske Republik; denne bistand bør derfor ophøre;

traktaten indeholder ikke anden hjemmel til vedtagelse af denne afgørelse end artikel 235 —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Afgørelse 94/939/EF ophæves.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. juli 1996.

På Rådets vegne

H. COVENEY

Formand⁽¹⁾ EFT nr. C 84 af 21. 3. 1996, s. 13.⁽²⁾ EFT nr. C 183 af 17. 7. 1996.⁽³⁾ EFT nr. L 366 af 31. 12. 1994, s. 30.

KOMMISSIONEN

AFGØRELSE Nr. 3/96 TRUFFET AF DEN BLANDEDE KOMITÉ EF-ANDORRA

den 15. juli 1996

om ændring af afgørelse nr. 7/91 om undtagelse fra definitionen af begrebet »varer med oprindelsesstatus« for at tage hensyn til Fyrstendømmet Andorras særlige situation, hvad angår landets produktion af visse forarbejdede landbrugsprodukter

(96/465/EF)

DEN BLANDEDE KOMITÉ HAR —

under henvisning til aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Fyrstendømmet Andorra⁽¹⁾, særlig artikel 17, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

I afgørelse nr. 7/91 truffet af Den Blandede Komité EF-Andorra⁽²⁾, fastsættes der for Andorra en undtagelse fra definitionen af begrebet »varer med oprindelsesstatus« for så vidt angår visse produkter tilsat sødemiddel, de såkaldte »madeleines«; kun produkter henhørende under pos. 1905 30 59 i den fælles toldtarif kan henføres under denne afgørelse;

nævnte position omfatter kun varer af den omtalte slags, hvis de har et vandindhold på under 12 %; i praksis har det dog i løbet af det sidste år vist sig, at de pågældende produkter i visse tilfælde har et vandindhold på over 12 %, og at de dermed henhører under pos. 1905 90 60;

for at bevare Andorras mulighed for at drage fordel af undtagelsen for alle såkaldte »madeleines«-produkter, bør afgørelse nr. 7/91 suppleres med en henvisning til pos. 1905 90 60 med virkning fra den 1. juli 1995;

med henblik på udvikling af den nationale industri har myndighederne i Fyrstendømmet Andorra anmodet om, at kontingentmængden for »madeleines« forhøjes, således at den dækker landets normale eksportkapacitet til Fællesskabet;

denne anmodning bør imødekommes ved at forhøje den oprindelige kontingentmængde til 120 000 kg, hvilket udgør en forhøjelse på 10 % årligt; en sådan forhøjelse

udgør kun en ganske lille procentdel af fællesskabssektorens produktion; den kan derfor ikke påføre fællesskabsindustrien skade;

for klarheds skyld bør forvaltningen af det således forhøjede kontingent ske på basis af et helt kontingentår, og det ændrede bilag til afgørelse nr. 7/91 bør gengives i sin helhed —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

1. I bilaget til afgørelse nr. 7/91 tilføjes i kolonnen »KN-kode« position ex 1905 90 60 efter position ex 1905 30 59.

2. Bilaget til afgørelse nr. 7/91 erstattes af bilaget til nærværende afgørelse.

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen.

Artikel 1, stk. 1, anvendes fra den 1. juli 1995. Artikel 1, stk. 2, anvendes fra den 1. juli 1996.

Udfærdiget i Andorra la Vella, den 15. juli 1996.

På Den Blandede Komité's vegne

Albert PINTAT

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 374 af 31. 12. 1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. L 43 af 19. 2. 1992, s. 33. Afgørelsen er senest ændret ved afgørelse nr. 1/92 (EFT nr. L 321 af 6. 11. 1992, s. 27).

BILAG

•BILAG

KN-kode	Varebeskrivelse	Årlig mængde (kg)
1704	Sukkervarer uden indhold af kakao (herunder hvid chokolade):	
1704 90 51	— Råmasser, herunder marzipan	5 000
og ex 1704 90 99		
1704 90 75	— Karameller	500
1806	Chokolade og andre tilberedte næringsmidler med indhold af kakao:	
	— Andre varer med indhold af kakao, i blokke, plader eller stænger:	
ex 1806 31 00	— Mandelmasse overtrukket med chokolade og varer benævnt »ganache«	500
og ex 1806 32		
1905	Brød, wienerbrød, kager, kiks og andet bagværk, også tilsat kakao:	
ex 1905 30 59	— Biscuits tilsat sødemiddel, benævnt »madeleines«	120 000*
og ex 1905 90 60		

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 15. juli 1996

om ændring af beslutning 86/473/EØF for så vidt angår listen over de virksomheder i Uruguay, der er godkendt til indførsel af kødprodukter til Fællesskabet

(Tekst af betydning for EØS)

(96/466/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 72/462/EØF af 12.
december 1972 om sundhedsmæssige og veterinær-
politimæssige problemer i forbindelse med indførsel af
kvæg, svin, får og geder samt fersk kød og kødprodukter
fra tredjelande ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
1601/92 ⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Listen over de virksomheder i Uruguay, der er godkendt
til indførsel af kødprodukter til Fællesskabet, blev oprin-
delig opstillet ved Kommissionens beslutning 86/473/
EØF ⁽³⁾, senest ændret ved beslutning 94/464/EF ⁽⁴⁾;

en ny kontrol på stedet har vist, at hygiejniveauet på en
virksomhed har forbedret sig i forhold til den senest fore-
tagne kontrol;

det er derfor nødvendigt at ændre listen over virksomhe-
derne;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinær-
komité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Bilaget til beslutning 86/473/EØF erstattes af bilaget til
nærværende beslutning.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. juli 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 302 af 31. 12. 1972, s. 28.

⁽²⁾ EFT nr. L 173 af 27. 6. 1992, s. 13.

⁽³⁾ EFT nr. L 279 af 30. 9. 1986, s. 53.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 190 af 26. 7. 1994, s. 23.

BILAG

LISTE OVER VIRKSOMHEDER

Autorisationsnr.	Virksomhed •Frigorífico•	Adresse
2	Colonia	Tararias, Colonia
3	Carrasco	Paso Carrasco, Canelones
8	Canelones	Canelones, Canelones
135	Erel SA	San Carlos, Maldonado
144	Carmenal SA	Pueblo Montes, Canelones
344	Frigorifico San Jacinto, Ninea SA	San Jacinto, Canelones

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 16. juli 1996

om fastlæggelse af miljøkriterierne for tildeling af Fællesskabets miljømærke til kopipapir

(Tekst af betydning for EØS)

(96/467/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 880/92
af 23. marts 1992 om en EF-ordning for tildeling af et
miljømærke⁽¹⁾, særlig artikel 5, stk. 1, andet afsnit, og
ud fra følgende betragtninger:Ved artikel 5, stk. 1, første afsnit, i forordning (EØF) nr.
880/92 er det fastsat, at betingelserne for tildeling af
miljømærket fastlægges for hver produktgruppe for sig;
ved artikel 10, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 880/92 er det
fastsat, at produktets indvirkning på miljøet vurderes ud
fra de specifikke kriterier for produktgrupperne;i overensstemmelse med artikel 6 i forordning (EØF) nr.
880/92 har Kommissionen hørt de vigtigste interesse-
grupper i et samrådsforum;de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra det udvalg, der er nedsat i
medfør af artikel 7 i forordning (EØF) nr. 880/92 —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*Ved produktgruppen »kopipapir« (i det følgende benævnt
»produktgruppen«) forstås:»Papir i forskellige formater fremstillet af uglittet fint
papir, stammende fra jomfrufibre og/ellerrecirkulerede fibre, som anvendes til kopiering og som
kan anvendes til faxmaskiner og kontorprintere.«*Artikel 2*Produktgruppens indvirkning på miljøet vurderes ud fra
de specifikke miljøkriterier i bilaget.*Artikel 3*Produktgruppedefinitionen og kriterierne for produkt-
gruppen gælder for en periode på tre år regnet fra datoen
for denne beslutnings ikrafttræden.*Artikel 4*Til administrative formål tildeles produktgruppen kode-
nummeret »011«.*Artikel 5*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. juli 1996.

På Kommissionens vegne

Ritt BJERREGAARD

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 99 af 11. 4. 1992, s. 1.

BILAG**RAMME**

For at få tildelt et miljømærke skal kopipapirprodukter opfylde kriterierne i dette bilag, som tager sigte på at fremme:

- en mindskelse af udledninger af visse giftige og på anden vis forurenede stoffer i vandmiljøet
- en mindskelse af miljøskader eller -risici i forbindelse med anvendelsen af energi (global opvarmning, forsuring, opbrug af kilder til ikke-vedvarende energi) ved at nedbringe energiforbruget
- en forpligtelse til at imødekomme behovet for at anvende gode forvaltningsprincipper med henblik på at bevare skove.

Genbrug af papir tilskyndes indirekte via de forskellige virkninger af kriterierne på produktionen af jomfrupapir og genbrugspapir.

Når de ansvarlige organer vurderer ansøgninger og overvåger overholdelsen af kriterierne i dette bilag, skal de tage hensyn til anvendelse af en god miljøforvaltningspraksis i anerkendte ordninger⁽¹⁾.

KRITERIER**1. Mindsket vandforurening**

- Det kemiske iltbehov (COD) i udledninger fra produktionen af både papirmasse og papir må ikke overstige 30 kg pr. Adt⁽²⁾.
- Mængden af absorberbare organiske halogener (AOX) i udledningerne fra produktionen af både papirmasse og papirmasse og papir må ikke overstige 0,30 kg pr. Adt.

Data vedrørende vandforbrug pr. Adt papirmasse og papir i de forskellige stadier af produktionsprocessen skal oplyses.

2. Mindskelse af svovlemissioner

- Svovlemissioner til luften fra produktionen af både papirmasse og papirmasse og papir må ikke overstige 1,5 kg S pr. Adt.

3. Energibesparelse

- Det totale energiforbrug for hele produktionsprocessen for papirmasse og papir må ikke overstige 30 G Joule pr. Adt papirmasse og papir.
- Indkøbt energi må ikke overstige 18 G Joule pr. Adt papirmasse og papir.

4. Forpligtelse til at bevare skovene

Der skal forelægges en erklæring, en deklaration eller en adfærdskodeks, som afspejler den forpligtelse, der gælder for operatører med ansvar for forvaltning af de skove, hvorfra fiberne stammer⁽³⁾. Denne erklæring skal redegøre for de principper og foranstaltninger, der er anvendt for at sikre en bæredygtig skovforvaltning.

I Europa skal de ovenfor omhandlede principper og foranstaltninger svare til principperne i Helsinki-ministerkonferencen om beskyttelse af skove i Europa (Helsinki, juni 1993).

FORBRUGEROPLYSNING

Produktet skal være forsynet med følgende information på den primære og sekundære emballage:

- »produkt, som opfylder miljøkriterierne i EF-ordningen for tildeling af et miljømærke«
- »bidrager til mindsket vandforurening, global opvarmning og forsuring, energibesparelse og bevarelse af skove«.

⁽¹⁾ Såsom EMAS, ISO 14001 eller tilsvarende europæiske eller nationale standarder.

⁽²⁾ Lufttørrer ton.

⁽³⁾ Kræves ikke for 100 % genbrugspapir, eller hvis der er anvendt fibre, som ikke er baseret på træ.

*Teknisk tillæg***Definitioner og testningskrav***Bæredygtig skovforvaltning*

Virksomheder, som ansøger om et miljømærke, skal fremlægge et dokument fra det relevante ansvarlige organ indeholdende en erklæring om, at principperne fastlagt på Helsinki-ministerkonferencen ⁽¹⁾ er anvendt i forbindelse med de pågældende skove. Ikke-europæiske fabrikanter kan fremlægge et tilsvarende dokument i henhold til andre internationale eller nationale aftaler eller programmer om bæredygtig skovforvaltning såsom Rio Agenda 21.

For papirproduktion, hvor al papirmasse eller dele heraf kommer fra ikke-integrerede kilder, skal ansøgere fremlægge erklæringer fra alle respektive leverandører af papirmasse.

Svovlemissioner

Ansøgeren skal fremlægge en oversigt over svovlemissioner til luften. Denne oversigt skal omfatte samtlige svovlemissioner, som finder sted under produktionen af papirmasse og papir. Målinger skal omfatte sort-ludskogere, kalkovne, dampkedler og ovne til forbrænding af stærkt lugtende gasser, hvis de foreligger. Der skal redegøres for diffuse emissioner.

Der skal ikke redegøres for emissioner fra el-produktion på selve anlægget.

Energiforbrug

Ansøgeren skal beregne alle energiinputs under produktionen af papirmasse og papir. Dette skal omfatte genvundet energi fra behandlingen, som f.eks. ved forbrænding af væsker og affald såvel som den energi, der anvendes ved fjernelse af tryksværte fra affaldspapir til produktion af genbrugspapir.

Definitioner

»Energi i alt« omfatter: indkøbt energi plus enhver form for andre energiforsyninger såsom affald, træaffald, savsmuld, væske, affaldspapir og udskudspapir.

Ved »Indkøbt energi« forstås: netto importeret energi, stammende fra kilder uden for produktionsprocessen, f.eks. gas, olie, kul, elektrisk energi fra nettet.

Kemisk iltbehov, COD

Målinger kan foretages enten efter behandling på anlægget eller efter behandling i et offentligt behandlingsanlæg for spildevand.

COD skal måles på ufiltrerede og ikke-bundfældede prøver i henhold til ISO 6060 eller tilsvarende standarder, udført af uafhængige måleinstitutter eller af krediterede laboratorier. Målingen skal være repræsentativ for den pågældende måleperiode.

På ansøgningsdatoen skal denne måling være foregået inden for den foregående tolv månedersperiode.

Adsorberbare organiske halogener, AOX

Målinger kan foretages enten efter behandling på anlægget eller efter behandling i et offentligt behandlingsanlæg for spildevand.

AOX skal måles på ufiltrerede og ikke-bundfældede prøver i henhold til ISO 9562 eller tilsvarende standarder, udført af uafhængige måleinstitutter eller af krediterede laboratorier. Målingen skal være repræsentativ for den pågældende måleperiode.

På ansøgningsdatoen skal denne måling være foregået inden for den foregående tolv månedersperiode.

⁽¹⁾ »Generelle retningslinjer for en bæredygtig forvaltning af skove i Europa«, resolution H1, vedtaget på ministerkonferencen om beskyttelse af skove i Europa, Helsinki, juni 1993.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 19. juli 1996

om vejledende fordeling af strukturfondenes forpligtelsesbevillinger på de enkelte medlemsstater i perioden 1997 til 1999 vedrørende mål nr. 2 som fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 2052/88

(96/468/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2052/88 af 24. juni 1988 om strukturfondenes opgaver og effektivitet samt om samordningen af deres interventioner indbyrdes såvel som med interventionerne fra Den Europæiske Investeringsbank og de øvrige eksisterende finansielle instrumenter⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 3193/94⁽²⁾, særlig artikel 12, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge artikel 12, stk. 4, første afsnit, i forordning (EØF) nr. 2052/88 fastsætter Kommissionen efter en gennemsigtig fremgangsmåde, hvordan strukturfondenes forpligtelsesbevillinger fordeles på de enkelte medlemsstater og på hvert af målene 1 til 4 og 5b, som hidtil under fuld hensyntagen til følgende objektive kriterier: de enkelte landes og regioners velstand, regionernes befolkningstal, og hvor forholdsvist alvorlige de strukturelle problemer er, herunder arbejdsløshedens omfang og, for så vidt angår de relevante mål, behovet for udvikling af landdistrikterne; der skal ske en passende vægtning af disse kriterier, når støtten skal tildeles;

det er i artikel 12, stk. 5, fastsat, at for perioden 1994-1999 anvendes 9 % af strukturfondenes forpligtelsesbevillinger til finansiering af interventioner, der iværksættes på Kommissionens initiativ i henhold til artikel 5, stk. 5, i nævnte forordning;

der præciseres i artikel 9, stk. 6, i nævnte forordning, at den støtte, som Fællesskabet yder under mål nr. 2 i de forskellige områder, der er nævnt i listen, planlægges og iværksættes for tre år ad gangen;

ifølge artikel 11 i Rådets forordning (EØF) nr. 4253/88 af 19. december 1988 om gennemførelsesbetimmelser til forordning (EØF) nr. 2052/88 for så vidt angår samordningen af de forskellige strukturfondenes interventioner indbyrdes såvel som med interventionerne fra Den Europæiske Investeringsbank og de øvrige eksisterende finansielle instrumenter⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF)

nr. 3193/94, kan en begrænset del af de disponible bevil-
linger til EU-initiativer under mål nr. 1, 2 og 5b vedrøre
andre områder end dem, der er omhandlet i artikel 8, 9
og 11a i forordning (EØF) nr. 2052/88;

disse bevillinger må ikke medføre en nedsættelse af de
beløb, der ved artikel 12, stk. 2, i forordning (EØF) nr.
2052/88 er tildelt støtteberettigede regioner under mål nr.
1; det er derfor hensigtsmæssigt at forbeholde mindst 9 %
af støtten vedrørende mål nr. 2 til brug for EU-initiativ-
verne;

den vejledende fordeling af forpligtelsesbevillingerne
vedrørende mål nr. 2 for Østrig, Finland og Sverige er
blevet vedtaget for perioden 1995-1999 som led i struk-
turpolitikens gennemførelse i de nye medlemsstater;

følgelig er den vejledende fordeling for de enkelte
medlemsstater, bortset fra Østrig, Finland og Sverige,
vedrørende mål nr. 2 på 8 147 mio. ECU, udtrykt i 1996-
priser, for perioden 1997-1999 —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

De vejledende andele for de enkelte medlemsstater,
bortset fra Østrig, Finland og Sverige, i henhold til artikel
12, stk. 4, første afsnit, i forordning (EØF) nr. 2052/88, for
så vidt angår den støtte, der skal tildeles vedrørende mål
nr. 2 for perioden 1997-1999, er angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. juli 1996.

På Kommissionens vegne

Monika WULF-MATHIES

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 185 af 15. 7. 1988, s. 9.

⁽²⁾ EFT nr. L 337 af 24. 12. 1994, s. 11.

⁽³⁾ EFT nr. L 374 af 31. 12. 1988, s. 1.

BILAG

Vejledende fordeling af strukturfondenes forpligtelsesbevillinger på de enkelte medlemsstater vedrørende EU-støtterammerne/enhedsprogrammeringsdokumenterne for mål 2

1997-1999

(mio. ECU (1996-priser))

Medlemsstat	Beløb
Belgien	186
Danmark	65
Tyskland	854
Grækenland	—
Spanien	1 318
Frankrig	2 059
Irland	—
Italien	798
Luxembourg	8
Nederlandene	359
Portugal	—
Det Forenede Kongerige	2 500
I alt	8 147

KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 30. juli 1996

om nedsættelse af et rådgivende udvalg vedrørende kræftforebyggelse

(Tekst af betydning for EØS)

(96/469/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, og

ud fra følgende betragtninger:

Fællesskabet bidrager til at sikre et højt sundhedsbeskyttelsesniveau for befolkningen ved at fremme samarbejdet mellem medlemsstaterne og eventuelt støtte deres indsats;

Fællesskabets indsats skal sigte mod at forebygge sygdomme, herunder kræft, ved at fremme forskning i sygdommens årsager og overførsel samt sundhedsoplysning og -undervisning;

der har siden 1986 været afholdt møder for kræftspecialister på højt plan i forbindelse med programmet »Europa mod Kræft«; disse kræftspecialister har dannet en gruppe, der rådgiver Kommissionen med de videnskabelige aspekter af kræftforebyggelse;

i Rådets resolution af 7. juli 1986⁽¹⁾ blev der i forbindelse med forberedelsen af den første handlingsplan til bekæmpelse af kræft⁽²⁾ taget hensyn til ad hoc-kræftspecialistudvalgets konklusioner;

i Rådets afgørelse 90/238/Euratom, EKSF, EØF truffet af Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, den 17. maj 1990 om vedtagelse af en handlingsplan for 1990-1994 i forbindelse med programmet »Europa mod Kræft«⁽³⁾ blev det fastsat, at Kommissionen under gennemførelsen af handlingsplanen skal arbejde tæt sammen med specialister inden for kræftforebyggelse;

Europa-Parlamentet og Rådets afgørelse nr. 646/96/EF⁽⁴⁾ om vedtagelse af den tredje handlingsplan 1996-2000 for kræftbekæmpelse sigter mod at forebygge kræft, hvilket er i overensstemmelse med kravene i artikel 3, litra o), og artikel 129 i traktaten;

i betragtningerne til afgørelsen fastsættes det, at Kommissionen samarbejder med en række videnskabelige specialister for at få alle nødvendige videnskabelige oplysninger;

det er vigtigt at styrke det videnskabelige grundlag, på hvilket Kommissionen træffer beslutninger;

for at skabe klarhed og af hensyn til retssikkerheden er det nødvendigt, at dette udvalg nedsættes formelt;

ved sammensætningen af udvalget skal der tages hensyn til udviklingen for så vidt angår sigtet med og omfanget af programmet »Europa mod Kræft« på baggrund af den tredje handlingsplan for kræftbekæmpelse;

der skal hele tiden være adgang til videnskabelig rådgivning fra fremtrædende europæiske kræftspecialister gennem et rådgivende udvalg, der nedsættes af Kommissionen —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Kommissionen nedsætter herved et rådgivende udvalg vedrørende kræftforebyggelse, herefter benævnt »udvalget«.

Udvalget har maksimalt femten medlemmer.

Artikel 2

Kommissionen kan høre udvalget i forbindelse med alle spørgsmål vedrørende følgende:

- oplysninger om kræft, herunder epidemiologi
- tidlig diagnosticering af og screening for kræft
- informering af befolkningen om forebyggelse af kræft
- kræftrelaterede aspekter af sundhedsundervisningen i skolerne
- kvalitetssikringsprocedurer i forbindelse med kræftbehandling (herunder problemet med kræftpatienters livskvalitet og palliativ behandling)
- de forebyggende foranstaltninger, der kan udvikles på grundlag af resultaterne af grundforskning og klinisk forskning i kræft i forbindelse med BIOMED-programmet og andre forskningsinitiativer

⁽¹⁾ EFT nr. C 184 af 23. 7. 1986, s. 19.

⁽²⁾ Rådets afgørelse 88/351/EØF, EFT nr. L 160 af 28. 6. 1988, s. 52.

⁽³⁾ EFT nr. L 137 af 30. 5. 1990, s. 31.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 95 af 16. 4. 1996, s. 9.

— uddannelse af fagfolk på sundhedsområdet i kræftrelaterede spørgsmål.

Artikel 3

1. Udvalgets drøftelser skal vedrøre en anmodning om en udtalelse fra repræsentanter for Kommissionens tjenestegrene. Når repræsentanterne for Kommissionens tjenestegrene anmoder udvalget om at afgive udtalelse, kan de fastsætte den frist, inden for hvilken udtalelsen skal afgives.

2. Kræftspecialistudvalget skal ikke på eget initiativ udtale sig om forhold, der henhører under et ansvarsområde, der er tildelt andre videnskabelige udvalg, som er tilknyttet Kommissionen.

3. Udvalget skal på alle måder bestræbe sig på at formulere sine udtalelser på konsensusbasis. Udvalgets drøftelser skal ikke følges op af en afstemning.

4. Når udvalgets medlemmer er helt enige i en udtalelse, de er blevet anmodet om at afgive, skal de fastlægge en række fælles konklusioner. Hvis der ikke er fuld enighed, skal de forskellige holdninger, der er kommet til udtryk under drøftelserne, refereres i en rapport, der udarbejdes på foranledning af repræsentanterne for Kommissionens tjenestegrene.

Artikel 4

Udvalgets medlemmer udnævnes af Kommissionen blandt specialister på højt plan, der har kompetence på de i artikel 2 omhandlede områder.

Artikel 5

Udvalget udpeger en formand og to næstformand blandt sine medlemmer. Valget sker ved to tredjedele flertal blandt de tilstedeværende medlemmer.

Artikel 6

1. Medlemmernes mandat er på tre år. Det kan fornyes. Formanden og næstformændene må imidlertid ikke genvælges umiddelbart efter at have haft disse poster i to på hinanden følgende treårsperioder.

Efter udløbet af den treårige periode forbliver udvalgets medlemmer i deres mandat, indtil det meddeles, om de fortsætter eller afløses af andre.

De opgaver, der udføres, aflønnes ikke.

2. Såfremt et medlem af udvalget er forhindret i at udføre sine opgaver eller selv vælger at trække sig tilbage, afløses den pågældende i resten af mandatets varighed i overensstemmelse med den procedure, der er omhandlet i enten artikel 4 og 5 afhængig af situationen.

Artikel 7

Kommissionen offentliggør til orientering hvert tredje år listen over medlemmerne i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 8

1. Udvalget kan danne arbejdsgrupper, der behandler særlige aspekter inden for de i artikel 2 omhandlede områder, og som ledes af et af medlemmerne og højest består af fem højt kvalificerede personer. Antallet af arbejdsgrupper må til enhver tid højest være på fem.

2. Udvalget fastlægger arbejdsgruppernes mandat.

Artikel 9

1. Udvalget og arbejdsgrupperne træder sammen efter indkaldelse af en repræsentant for Kommissionen, normalt det sted, hvor Kommissionen har sæde.

2. Kommissionens repræsentant samt andre tjenestemænd og ansatte i Kommissionen kan deltage i udvalgets og arbejdsgruppernes møder.

3. Kommissionens repræsentant kan invitere enkeltpersoner med særlig ekspertise på det område, der drøftes, til at deltage i møderne som midlertidige eller faste observatører.

4. Kommissionens tjenestegrene forestår udvalgets og arbejdsgruppernes sekretariatsopgaver.

Artikel 10

Med forbehold af bestemmelserne i artikel 214 i traktaten er udvalgets medlemmer forpligtet til ikke at videregive oplysninger, der kommer til deres kendskab som følge af arbejdet i udvalget, når Kommissionens repræsentant informerer dem om, at den krævede udtalelse vedrører materiale af fortrolig art.

I så tilfælde deltager kun udvalgets medlemmer og Kommissionens repræsentanter i møderne.

Artikel 11

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. juli 1996.

På Kommissionens vegne

Pádraig FLYNN

Medlem af Kommissionen